

## 新闻建构现实：“美国政府关门”的中美报道框架分析

章文宜<sup>1</sup>

南京师范大学新闻与传播学院

**摘要：**新闻建构社会现实，不同的媒体建构活动不同。本文选取《人民日报》和《华盛顿邮报》对“美国政府关门”事件的报道作为样本，利用框架理论进行分析，从信息源、主题框架、关键词句三个方面比较了这两家报纸在新闻框架上的不同，发现两家媒体在对同一事件的新闻呈现上存在很大差异。《人民日报》的报道框架单一且集中，着重强调美国政府关门的经济影响和其折射的制度缺陷，带有明显的国家利益和意识形态色彩。《华盛顿邮报》的新闻框架复杂、多面，较为客观、立体地反映了事件的原貌，且能直面政府和国会的问题并提出批评，体现了作为美国大报的独立性。

[ZHANG Wenyi. **The reality of news construction: China and the United States reporting framework analysis on "The US government closed"**. *China Media Report Overseas* 2015; 11(3):76-82].

**关键词：**美国政府关门；新闻框架；建构；《人民日报》；《华盛顿邮报》

由于美国民主、共和两党未能解决新财年的政府预算分歧，联邦政府非核心部门从 2014 财年首日，即 2013 年 10 月 1 日凌晨起关门，为期 16 天。受此影响，约有 80 万联邦雇员停工休假，黄石国家公园、华盛顿国会山等著名景点关闭，并且由于政府停摆与美国债务上限问题撞车，国际社会强烈关注。最为超级大国，美国经济和政治上的风吹草动都会引起全世界媒体的报道。但不同的媒体立场不同，选取的新闻框架也会不同，从而建构了不同面相的社会现实。本文将中美两国媒体关于此次关门事件的报道进行对比，运用框架理论，探讨两国媒体面对同一事件在建构现实过程中的差异。

### 一、研究的理论背景

“框架”理论最早是由学者戈夫曼（Erving Goffman）引入社会学领域，在其 1974 年的《框架分析》一书中，他指出人们的日常生活活动隐含或使用了特定的诠释框架，它在特定行动场景下意义自明。框架虽然内部组织程度不同，但任何一个框架都为我们提供了某种理解、思路或视角，形成“诠释的基模”（schemata of interpretation），令我们“以之分辨、觉察、确认和命名似乎无限多的具体事变”。<sup>2</sup>恩特曼（Robert Entman）认为，框架是选择所感知的现实的某些方面，并使之在传播文本中更突出，用这样的方法，促使一个独特问题的界定、因果解释或者如何处置的忠告。<sup>3</sup>它能够使人们对现实的特定方面予以关注并使其合法化，同时忽视另外一些方面。框架研究的一个主要议题就是分析新闻框架在媒体报道中如何呈现社会现实。

盖伊·塔奇曼（Gaye Tuchman）在其《做新闻》一书中提出“新闻是框架”，新闻机构依据自身的框架对社会现实进行建构，定义并赋予现实生活的意义。“新闻必然是新闻工作者通过机构程序并遵守机构规范而生产的产品。”<sup>4</sup>在塔奇曼看来新闻是新闻工作者是对新闻事件理解后而进行的再生产，它遵从于组织规范和组织利益。

托德·吉特林（Todd Gitlin）提出：“媒介框架是关于认知、阐释和表达这些问题上进行选择、强调

<sup>1</sup>作者简介：章文宜系南京师范大学新闻与传播学院 2013 级硕士研究生。通信地址：江苏省南京市栖霞区文苑路 1 号南京师范大学新闻与传播学院，邮编：210023。联系电话：15651982585

电子邮箱：1207614308@qq.com

<sup>2</sup> Goffman, E., *Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience*. Boston, Northeastern University Press, 1986, p21.

<sup>3</sup> 黄旦.《传者图像：新闻专业主义的建构与消解》[M].上海：复旦大学出版社，2005 年，230 页。

<sup>4</sup>（美）盖伊·塔奇曼：《做新闻》[M]，麻争旗、刘笑盈、徐扬译，北京：华夏出版社，2008 年，32 页。

和排除的持续统一的模式。经由这些模式符号操控者惯常地管理话语（包括口头及视觉）。”<sup>5</sup>他认为新闻记者缺乏稳定的思想，他们把新闻置于一个同整个社会制度相一致的框架之内。他所认为的框架是一种经过抽象并且具有一般规律的处理方式。

从戈夫曼到塔奇曼、吉特林，从框架到新闻框架，我们可以看到“框架”的核心含义即：传播主体经由主体认知对社会现实进行建构。这是一个客观的存在。媒介机构依照新闻网络，选择和筛检新闻事实，向公众传递着他们的社会镜像和价值判断。本文试图依据框架理论，选取《人民日报》和《华盛顿邮报》对“美国政府关门”的报道为样本，来分析比较中美两国媒体在建构现实中的差异。

## 二、研究方法

### （一）研究方法

本文试图采用文本分析的方法，对所选媒体在特定时间段内关于“美国政府关门”事件的报道文本进行对比分析，从媒体信息源、主题框架和关键词句的选取和构建来研究《人民日报》和《华盛顿邮报》对“美国政府关门”事件在现实呈现上的差异。

### （二）样本选择

本研究的样本选择了《人民日报》和《华盛顿邮报》两家媒体。选择的依据是：《人民日报》是中国国家级的媒体，代表主流的话语，具有全国影响力且较为理性，拥有国内一般都市报所不具备的驻外记者资源，能较独立地开展报道活动。《华盛顿邮报》是美国华盛顿特区最大的报纸，是美国全国性的大报，代表美国主流媒体的声音，且作为事发地媒体，它的报道对于还原事件原貌具有重要的参照价值。

美国政府非核心部门从2013年10月1日开始关门，至16日晚间结束。本研究收集了两家媒体从10月1日至10月20日关于此次事件的报道。《人民日报》共8篇，均为样本。在LexisNexis新闻数据库搜索《华盛顿邮报》此间关于“government shutdown（政府关门）”的文章有171篇，删除非新闻题材的文章，从操作的可行性和科学性方面考虑，在其中选取了该报在10月1日至3日（政府关门的头三日）以及10月17日至19日（政府结束关门的后三天）的新闻报道作为研究样本，共计为21篇。

## 三、研究内容

### （一）《华盛顿邮报》信息来源比《人民日报》更加均衡、丰富

信息源，是影响新闻框架的一种重要因素。新闻记者和信息源共同建构社会现实。一方面，信息源提供新闻事实，为新闻增加了可信性；另一方面，记者选取信息源是为稿件服务的，信息源的选择隐含了媒体的立场和态度。

图表一 信息源统计（单位人）

信源媒体	联邦政府	国会	专家学者	社会机构、团体	被休假的雇员	普通民众、游客	其他媒体	记者自身	其他国家政要	总数
人民日报	10	2	18	3	1	6	9	1	1	51
比例	19.61%	3.92%	35.29%	5.88%	1.96%	11.77%	17.65%	1.96%	1.96%	100%
华盛顿邮报	26	20	11	9	13	9	4	1	0	93
比例	27.96%	21.51%	11.83%	9.68%	13.97%	9.68%	4.30%	1.07%	0	100%

从图表中可以看出，《华盛顿邮报》的信息源有联邦政府、国会、专家学者、社会机构、被休假的联邦雇员、普通民众和游客、其他媒体和记者自身。各信息源之间的比例差距并不是太大，体现了其信息源选取的均衡性。相比之下《人民日报》各信息源所占比重失衡，选择较为集中，有明显的偏向性，

<sup>4</sup>（美）托特·吉特林：《新左派运动的媒介镜像》[M]，张锐译，胡正荣校，北京：华夏出版社，2007年，7页。

其中专家学者比例最大,达到 35.29%。其次是联邦政府,为 19.61%,再者是其他媒体,比例为 17.65%。这三项消息源构成了《人民日报》主要的新闻来源。

再者,《华盛顿邮报》信息源的选取更具丰富性。联邦政府、国会、联邦雇员以及专家学者是其最主要的信息来源。美国此次的政府关门事件是由国会两党未就新财年预算达成协议而陷入僵局,从而致使联邦政府非核心部门雇员被迫休假。事件主要参与方是国会两党、奥巴马政府和休假的联邦雇员。《华盛顿邮报》不仅对事件主要参与方进行了第一手新闻资料的采访,而且信息源的身份涵盖了政府、精英、民众、社会组织机构等各个领域。在《华盛顿邮报》信源选取中还值得注意的是,它在三篇文章中用到了其他媒体关于两党支持率的民意调查,体现了西方媒体常用的精确性报道方式。“精确性报道是以各种民意调查结果组成的报道,记者通过科学的抽样方法,得出取决于在被调查者提供的意见、数字等内容分析基础上的结论,能减少或不受记者个人意愿、主观认识及经验等因素的影响,因而能最大程度地反映民意。”<sup>6</sup>这种精确性新闻的报道方式,用数据说话,增强了报道的权威性和准确性,体现了西方媒体报道的客观性。

反观《人民日报》的信息源选择,集中于专家学者、联邦政府和其他媒体的报道,其最核心信息源的是专家学者。专家学者并不是事件的直接参与方,他们也多通过媒体构建的新闻来了解现实,并根据自己的经验和认知框架作出判断,给出的更多是立场性的观点。媒体之所以选择专家是希望借助专家的权威性言论达到引导受众认知的目的。《人民日报》所选取的专家多为负面评价,如“布鲁金斯学会高级研究员索希尔在接受本报记者采访时表示,违约将严重削弱美国政府在国内和国际上的声誉。‘不管是政府关门还是债务违约,都让美国看起来像是一个无法自我治理的国家。’”<sup>7</sup>《人民日报》在呈现事件原貌上,只重点选取了政府一方,国会和雇员涉及较少,更多的信息来源是国外媒体,出现了信息源的失衡。较之《华盛顿邮报》,它缺少了第一手的新闻来源。并且,《人民日报》国外媒体多选择诸如《金融时报》《日本经济新闻》《纽约时报》等媒体的负面报道。从《人民日报》的信息源选取上可以看出它在建构美国政府关门这一事实时是有立场和偏向的。

## (二)《华盛顿邮报》的新闻框架比《人民日报》更加全面和多元

新闻框架规范和限制了媒体对社会现实的建构和定义。媒体通过选择框架,确定议题范围,并最终透过文本完成新闻建构活动,影响受众对现实的认知。通过两家媒体的报道的文本分析,可以发现他们选取的新闻框架存在差异,背后的新闻立场亦有不同。

图表二:《人民日报》的新闻框架

框架	框架内涵	篇数	比重
无薪休假	美国政府非核心部门 1 号关门, 80 万联邦雇员无薪休假, 国家公园停止对外开放	1	12.5%
债务违约	国际社会担忧美国债务违约和美国货币安全, 怕美国关门危机转化为违约危机, 对世界金融造成动荡	5	62.5%
制度缺陷	美国政府关门是两党的政治斗争的结果, 凸显了其民主的弊端, 制衡制度逐渐演变成“否决政体”	2	25%

图表三:《华盛顿邮报》的新闻框架

框架	框架内涵	篇数	比重
无薪休假	非核心部门雇员无薪休假, 正常生活的收入来源切断, 生活秩序打乱雇员对两党的做法感到气愤	5	23.81%
补发薪水	国会通过议案承诺补发雇员薪水; 国防部召回雇员	2	9.52%
对峙僵局	两党僵局持续不愿妥协; 两党对峙僵局延伸为是否提高债务上限的斗争	2	9.52%

<sup>6</sup> 刘海贵《论精确性报道》[J],《新闻爱好者》,2002年第1期。

<sup>7</sup> 吴成良《债务危机让美信誉受损 离政府违约“大限”仅剩7天》[R/OL].《人民日报》, [2013-10-11].<http://world.people.com.cn/n/2013/1011/c157278-23162880.html>.

归责共和党	民调显示共和党应对关门事件负更大的责任；共和党党内分化严重，陷入左右为难的局面；支持共和党的商业人士对茶党的激进政策感到失望	3	14.29%
民众生活	国家公园无法参观，二战退伍老兵纪念活动受阻抗议；婚姻登记手续延期	2	9.52%
债务违约	奥巴马要求国会提高债务上限，不然有债务违约风险	1	4.76%
经济损失	政府关门造成经济损失 240 亿美元	1	4.76%
民众失望	对两党斗争造成关门以及奥巴马领导无力感到失望；对美国经济复苏的信心下降	2	9.52%
达成协议	国会和政府达成协议结束关门	1	4.76%
其他	立法者愿意捐出自己的工资，关门后两党的改变和不变	2	9.52%

### 1、新闻框架框定义题范围

从图表二和图表三可以看出《人民日报》的新闻框架相对简单和集中，而《华盛顿邮报》的新闻框架相对复杂和全面。两家报纸存在共同的框架，即关于基本事实的报道框架基本一致，都对“无薪休假”、“债务违约”这两个框架进行了展开，区别在于议题范围的大小。关于“无薪休假”，《人民日报》采用一篇消息，对事件造成 80 万雇员休假进行了简单的介绍。《华盛顿邮报》“无薪休假”的报道比重最大，达到 23.81%，共有 5 篇报道，议题范围也比《人民日报》广泛得多，涉及到雇员在关门期间的各种反应。被休假的雇员受此次事件影响最直接，是事件的当事方之一。作为直接受害者，他们是最值得同情的对象。《华盛顿邮报》邮报对“无薪休假”的着重关注，体现了其对新闻直接来源的尊重，也体现了西方个人主义背景下媒体的注重个体视角的叙事思路，展现了媒体的人文关怀。

“债务违约”框架是《人民日报》的主导框架，共有 5 篇报道，比例最高，为 62.5%。关注的议题是国际社会担忧美国债务违约、美国信誉受损以及美国货币安全。可以看出其框架选择上的偏向性，着重报道美国政府关门给世界带来的经济隐忧。美国既是世界第一大经济体，也是世界储备货币国，对世界经济影响广泛而深刻。且美国是中国的第二大贸易伙伴，中国持有美国国债 1.3 万亿美元<sup>8</sup>，是美国最大的债权国。中美关系中经济关系占主导地位。《人民日报》集中报道事件给中国和国际经济带来的影响，体现了中国的国家利益。关于“债务违约”，《华盛顿邮报》的议题范围相对要小得多，只涉及奥巴马要求国会提高债务上限，不然有债务违约风险的一篇报道。

“制度缺陷”是《人民日报》独有的框架，议题范围包括：美国政府关门是两党的政治斗争的结果，凸显了其民主的弊端，制衡制度逐渐演变成“否决政体”。通过“制度缺陷”框架，《人民日报》给美国政府关门事件的定性是党派斗争，对美国民主制度提出了负面评价。《华盛顿邮报》虽然没有选取“制度缺陷”的框架，但有关于两党和政府负面形象的框架建构。比如，“两党对峙僵局”框架关注了民主共和两党对峙，不愿妥协，致使政府关门持续，以及僵局延伸为是否提高债务上限的斗争。框架“归责共和党”关注的议题有：民调显示共和党应对关门事件负更大的责任；共和党党内分化严重，陷入左右为难的局面，激进的茶党份子主导了关门事件；支持共和党的商业人士对茶党的激进政策感到失望。还通过“民众失望”的框架，表达了民众对于对两党斗争造成关门以及奥巴马领导无力的失望，以及民众对美国经济复苏的信心下降。

中国媒体在批评美国，美国媒体也在批评美国。所不同的是两者的出发点不同。《人民日报》批评美国民主制度缺陷，更多的是基于意识形态的对立。《华盛顿邮报》直面批评政府和国会问题，不管是联邦雇员的抗议和气愤、还是专家学者以及民众对两党的指责和失望，《华盛顿邮报》都客观全面地给予了报道。正是因为这样的不回避政府问题的报道态度彰显了《华盛顿邮报》的媒体公信力，也因此有效地形成舆论监督的力量，督促政府更好的解决问题。在中国很难看到媒体能直面批评政府和执政党的问题。

### 2、关键词句凸显媒体态度和报道立场

<sup>8</sup> 吴庆才.《中国持有美债首次突破 1.3 万亿 创历史之最》[R/OL].北京：中国新闻网，[2013-07-16].  
<http://finance.chinanews.com/cj/2013/07-16/5049881.shtml>.

在一定的新闻文本中，新闻框架通过一定的符号体系（定性的关键词或具有特定意义的图像符号等）表现出来。《人民日报》在报道美国政府关门的经济影响是着重点在于国际社会担忧美国可能会发生债务违约，从而引发世界金融界的动荡。报道中多次使用“债务违约”、“债务上限”、“美国经济风险”、“国际社会担忧”等关键词。报道中的会看到这样的语句：“德国汉堡世界经济研究所所长托马斯·施特劳布哈尔认为，美债违约不仅会降低美国经济增长速度，还可能让金融危机再次爆发。美国政府债务违约不仅会造成政治影响，还会使美国政府发行新国债利率上升，进而影响欧洲利率，从而使西班牙和希腊的改革成果受损，而像意大利这样债务市场波动很大的国家也会被拖入危机。”<sup>9</sup>从《人民日报》选取的信息可以看出它对美国政府关门经济影响的态度和立场：和国际社会一样，中国同样关注美国是否会发生债务违约，作为美国最大的债权国，一旦美国发生债务违约，中国势必会遭受经济损失。“媒介是传达国家意识形态的主要系统”<sup>10</sup>与政府立场和国家利益越相关的新闻来源越会得到媒体的重视。《人民日报》对“债务违约”框架的着力建构，可以看出其背后隐含的国家利益和政府态度。并且，为了反映美国政府关门可能引起债务违约，《人民日报》选取的信息源都是国外媒体或是国外专家，负面评价也都是来自这些信息源。

《华盛顿邮报》在经济的框架下，不仅着眼于政府关门的实质经济损失，“\$24 billion in lost economic output, or 0.6 percent of projected annualized GDP growth, according to the Standard and Poor's ratings agency”<sup>11</sup>（据标准普尔评级机构的统计，政府关门造成 240 亿美元的经济损失或者拖累了 0.6% 的预计 GDP 增长），还重点关注了隐性经济影响。从“uncertainty(不确定性)”、“weakened U.S. economy facing new threats(脆弱的美国经济面临新的威胁)”、“consumer confidence collapsed(消费者信心暴跌)”、“downgrade U.S. creditworthiness(美国信用评级下降)”等关键词来看，一方面《华盛顿邮报》的着力点在于政府关门对美国自身经济的影响，另一方面，可以看出自 2008 年金融危机以来，美国民众对经济再次陷入衰退的恐惧心理，可见政府关门导致的消费者、投资者的信心下降等隐性影响远大于实际经济损失的影响。

《人民日报》在建构“制度缺陷”的框架时多选用新闻来源对美国政治的负面评价，如“美国《纽约时报》专栏作家弗里德曼更是一针见血地指出，这一场因少数激进派议员逼迫产生的‘关门风波’反证出以多数原则为基础的‘美国式’民主制度正面临威胁。”<sup>12</sup>以及选用游客鲍博对政府的抱怨，“这些人真是愚蠢的政客，这完全是一场极端的党派之争。两党背后都有着各自的利益集团……”<sup>13</sup>这些负面信息的组合反映了《人民日报》的态度，即美国民主制度在弱化甚至是弊端频现，党派利益之争高于民众利益，协商式的制衡政体逐渐变成否决式政体。

《华盛顿邮报》没有“制度缺陷”的框架，但是从“两党对峙僵局”和“归责共和党”两个框架对这场两党之间的斗争进行了关注。在报道对峙僵局时，《华盛顿邮报》选用了众议院多数党领袖埃里克·康托尔的观点“This position that is being taken by the majority leader in the Senate, as well as the president, that there will be no negotiations, is not something that I think the American people would want,” said House Majority Leader Eric Cantor (R-Va.).（局面已经被参议院多数党（民主党）领袖和总统掌握了，他们不会和共和党有任何协商，而这是美国人民所不想要的。）<sup>14</sup>在“归责共和党”的报道中有“I still think it's pretty much a tea party minority that is causing the ruckus” Republican leaders prefer keeping the government closed to compromising on health care. And, with polls showing that voters overwhelmingly blame

<sup>9</sup>吴成良、李宁、田泓、黄发红、李文云、李志伟，《国际社会担忧美国债务违约》[R/OL].《人民日报》，[2013-10-10].<http://world.people.com.cn/n/2013/1010/c1002-23143625.html>.

<sup>10</sup>黄旦.《传者图像：新闻专业主义的建构与消解》[M].上海：复旦大学出版社，2005年，239页。

<sup>11</sup>Howard Schneider, Global stocks fall as government shutdown looms, The Washington Post,[2013-10-17], A section; Pg. A18.

<sup>12</sup>《美国政府“关门风波”凸显政治制度缺陷》[R/OL].《人民日报》，[2013-10-12].<http://www.people.com.cn/24hour/n/2013/1012/c25408-23171074.html>.

<sup>13</sup>温宪《美国政府关门“这完全是一场政治斗争”》[R/OL].《人民日报》，[2012-10-08].<http://world.people.com.cn/n/2013/1008/c57507-23120349.html>.

<sup>14</sup>Zachary A. Goldfarb, Focus shifts to debt-limit deadline, The Washington Post,[2013-10-03], A section; Pg. A01.

Republicans for the stalemate, Democrats, too, are willing to let it drag on.<sup>15</sup>（一位倾向支持共和党的美国商会委员说“我一直认为是少数的茶党份子造成了此次的争执……”共和党的领导人宁愿政府关门也不愿在医疗法案上妥协。一些民调也显示，占压倒性比例的选民们认为共和党人要为此次僵局负责，而民主党人也要负责，因为他们愿意让僵局持续。）从《华盛顿邮报》的报道中，可以看出它重视事件的归因和民众对两党态度的呈现。共和党人在此事件中失去了更多的民心，民众普遍认为其要负主要责任。然而，这场两党的斗争，没有绝对的赢家，但民主党在社会舆论上占了上风，共和党特别是其中的茶党份子的做法遭到了民众很大的反抗和抵制。可见，两党的政治斗争演化为社会舆论场的争夺。

#### 四、 结论与反思

##### （一） 美国政治中利益之争、制衡机制重新调整，社会舆论成为斗争、施压的重要手段

美国政府关门，表面上是因为国会未能批准新财年预算，政府无钱开支了，实际上是共和党想借此阻挠实施医改法案。而两党在医改法案上都有各自的正当理由，共和党认为医改法强行要每个公民买医疗保险，侵犯个人自由，同时增大国家支出，增加纳税人负担。民主党则强调社会公平正义，说保障每个美国人享有医疗福利是政府的职责，也不无道理。在这种情势下，两党僵持不下，谈判崩盘，政府关门。然而社会舆论的压力更多地指向共和党，从《华盛顿邮报》的“归责共和党”和“民众失望”等框架可以看出，民主党在此次事件中占据了舆论的优势地位，共和党陷入被指责的尴尬局面，失去了民心。最后在舆论压力下，共和党与民主党达成协议，政府重新开门。可见，美国的政治制衡机制中掌握民意，赢得社会舆论也成政治利益之争的重要手段。

##### （二） 媒体作为信息传播者，通过新闻框架建构社会现实

媒体通过新闻框架的选取，设定议题范围，选定信息源，组织文本，建构社会现实。作为信息的传播者，媒体的新闻框架提供了受众了解世界的框架，同时也规范和限制了受众对社会现实的认知。在新闻的构建活动中，媒体背后的立场，国家的意识形态和阶级利益以及媒介生态环境都对新闻框架的确立起着直接的影响和制约。《人民日报》作为国家级媒体的政治性，使得它在选取信息源和确定主体框架时更多的考虑中国政府的立场，着重反映关乎国家利益的事实，对现实的呈现带有局部性和强调性。《华盛顿邮报》作为事发当地的媒体，易获取第一手的信息，信息源的选取比《人民日报》更加直接和广泛，也更加均衡。从而确定的主体框架也更加多元和全面，注重对新闻事实的全方位的客观呈现，对于政府和国会两党的问题也并没有采取回避的态度，而是本着对受众负责的立场，较为全面地展现了政府关门事件。因此，两家媒体的受众接受的关于“美国政府关门”事件的事实认知是有差异的。

##### （三） 不同属性、不同文化背景下的媒体建构不同的社会现实

《人民日报》是中国语境和文化背景下的党报，《华盛顿邮报》是美国语境和文化背景下的商业报纸。不同的属性决定了他们不同的报道方针和组织规范。党报脱离不了舆论宣传的任务和国家利益的考量。商业报纸则更多地考虑受众，以营利为目标，注重体现新闻价值和市场价值。经过对比分析，可以看到《华盛顿邮报》的报道往往能更加全面和客观。不同的文化背景决定了媒体报道风格和方式。《华盛顿邮报》在注重个人主义的美国文化背景下，善于发现个体身上的新闻价值，所以在其报道中，报道对象比较具体和微观，比如被迫休假的美国联邦雇员一直是它关注的一个重点。中国强调集体主义，《人民日报》的报道中强调美国关门事件的宏观影响，即对国家层面的经济影响。不同的媒体属性和文化背景，决定了两家媒体建构的社会现实不同。

经过对《人民日报》和《华盛顿邮报》关于“美国政府关门”事件的报道对比分析，发现新闻是经媒体建构的社会现实。通过新闻框架的设置，媒体将事实在传播文本中加以凸显，从而引导受众认知。新闻并不是对世界镜子式的反映，其呈现的社会现实是媒体经选择之后想要展现给受众的现实。

<sup>15</sup> Zachary A. Goldfarb, Corporate America's relationship with GOP shows signs of disgruntlement, The Washington Post, [2013-10-02], A section; Pg. A15.

## **The reality of news construction: China and the United States reporting framework analysis on "The US government closed"**

ZHANG Wenyi

Nanjing Normal University

**Abstract:** News construct social reality. Different media has different construction. This paper selected the reports of *The People's Daily* and *The Washington Post* on the "USA government shutdown" event as samples, were analyzed by the frame theory. From the information source, the subject frame, key words and sentences these three aspects to compare the two newspapers news frame. I found the two media have great differences in the same news presentation. The news frame of *The People's Daily* is single and concentrated with obvious national interests and ideology, which emphasizes on the economic impact of American government shutdown and system defect. The news frame of *The Washington Post* is more complex, multi-faceted and objective, reflecting the original events in a solid way. Their report can face the administration and Congress to question and criticize directly, showing the independence of American qualified newspapers.

**Key words:** American government shutdown; news frame; construct; *The People's Daily*; *The Washington Post*

7/13/2015